

가와사키시 외국인시민대표자회의 뉴스레터 No. 46



KAWASAKI CITY
川崎市

편집·발행: 시민·어린이국 인권·남녀공동참여실 2012년 10월 1일 발행
<http://www.city.kawasaki.jp/ko/page/0000037716.html>

여러분 오세요!

대표자회의의 이벤트안내

가을에는 여기저기서 많은 이벤트가 개최되고 있습니다. 대표자회의에서는 이 시기에 다양한 이벤트에 참가합니다. 여러 음식과 전시를 통해서 대표자들과 교류해 보시지 않겠습니까? 여러분의 많은 참가를 기다리고 있습니다!

오픈회의



일시 : 12월 9일 (일) 14:00~17:00
장소 : 가와사키시 산업진흥회관(가와사키역 서쪽출구에서 도보 약 5분) 대표자회의의 심의내용소개, 분과회의에서 참가자로 부터 의견을 듣는 등, 방재출장훈련 강좌를 개최할 예정입니다. 회의가 끝난 뒤 교류파티도 열립니다. (자세한 내용은 대표자회의 홈페이지를 보세요.)
* 작년과 장소가 다릅니다. 이점 유의하세요.

다문화페스타 미조노구치

일시 : 10월 20일(토) 11:00-15:00
장소 : 다카츠시민관 옥상
(우천의 경우는 시민관 실내에서 개최합니다.)
음식코너를 출점합니다. 대표자회의의 멤버들의 나라음식을 맛볼 수 있습니다. 메뉴는 당일날 기대하세요! 매년 인기있는 음식코너입니다.
* 당일, 우천의 경우는 대표자회의는 출점하지 않습니다.



가와사키 시민축제

일시 : 11월 2일(금)~4일(일)
장소 : 가와사키구·후지미공원 일대
무대에서 대표자회의의 소개와 다양한 문화에 의한 무대퍼포먼스를 선보입니다. 그리고, 4일 퍼레이드에 외국인대표자가 참가합니다. 대표자회의의 텐트에서는 전시와 어린이를 대상으로 한 이벤트도 진행할 예정입니다!



◆◆◆◆◆ 회의스케줄 ◆◆◆◆◆

장소:가와사키시 국제교류센터 (인근역:도큐도요코선 모토스미요시역에서 도보 약 10분)
시간:오후 2시부터 오후 5시까지
제3회 제1일 10월 14일(일) 제2일 11월 18일(일)
제4회 제1일 1월 20일(일) 제2일 2월 17일(일)

회의도 꼭 방청하러 오세요!





시내시찰을 갔습니다



대표자로서 가와사키시에 대해서 더욱 알고, 심의에 활용하기 위하여 2012년 7월 29일에 시내시찰을 갔습니다. 14명의 대표자가 참석하여 시내의 5장소를 견학하고 관계자로부터 설명을 들었으며 의견교환도 가졌습니다.

후레아이관 가와사키의 외국인들의 역사와 활동에 대해서 이야기를 듣고 안내를 견학했습니다. **시민뮤지아무** 옛날 지도와 모형 등의 전시물을 보면서 가와사키의 내력과 옛시가지에 대해서 큐레이터로부터 설명을 들었습니다.

나카하라도서관 시립도서관의 외국어책의 이용상황과 자료수, 기증방법 등에 대해서 설명을 들은 뒤, 안내를 견학했습니다.

나카하라시민관 시민관의 사업에 대해서, 특히, 식자·일본어학급을 이용하고 있는 외국인의 상황 등의 자세한 설명을 듣고, 시설내를 견학했습니다.

시민활동센터 담당자로부터 시민활용과 사회봉사활동을 어떻게 지원하고 있는지를 듣고, 회의실과 설비 등을 견학했습니다.



참가한 대표자로부터 “자세한 설명을 듣고 많은 공부가 되었다.” “가와사키시가 폭 넓은 분야에서 다양한 서비스를 제공하고 있는 것을 알았다.” “자주 앞을 지나 다녔지만 안으로 들어 온 적이 없었는데, 시설을 견학할 수 있어서 좋았다.” “앞으로 시설을 적극적으로 이용하고 싶다.” “외국인이 시설이나 서비스를 더욱 더 간편하게 이용하는 방법을 생각하고자 한다.” 등의 의견이 있었습니다.



새로운 대표자의 소개

대표자 운창기리 크리스토퍼씨 (탄자니아)가 사정으로 사직하고, 새롭게 세느 조아키무씨가 대표자로서 참가하게 되었습니다.



<성명> 세느 조아키무

<국적·지역> 아프리카 베난

<대표자가 된 지금의 기분>가와사키시의 역사를 교훈 삼아 미래를 향하여, 모든 시민을 위하여 살기 편한 지역발전 만들기에 공헌하고, 시정에 있어서 외국인시민의 역할을 생각하고자 합니다. 아울러, 행정서비스의 향상을 위하여 서로 이해하면서 활동해 나가고 싶습니다.

<좋아하는 말, 좌우명 등> “Il y a des fleurs partout pour qui veut bien les voir.” 「원하면 얻어리라」

◇2 그룹으로 나뉘어 심의◇

제 9 회대표자회의에서는 26 명의 대표자가 2 그룹(부회)으로 나뉘어 토론을 합니다. 왕위원장과 샤르마부위원장은 양쪽 부회의 심의내용을 잘 파악하기 위하여, 2 회에 1 번씩 부회를 바꿔가면서 참가합니다. 각 부회에 대해서 소개합니다.

사회생활부회

멤버

챌트 데이빗 (부회장) , 송 영일, 우 춘, 강 룡인,
교 가킨, 코론츠이 카를, 공 민숙,
사르비오 로즈마리,
샤힌 세르칸, 야나기사와 안나



토론의 테마

시간이 걸리지 않는 테마 : 고국부모를 일본에 불러옴, 외국인의 지역활동참가, 민원창구대응 · 상담, 연금, 주택
시간이 걸리는 테마 : 마치즈쿠리, 취업지원, 제언대처의 평가, 정보전달(대표자회의의 홈페이지, 웹사이트에서 외국인의 의견듣기, 재해정보, 새로운 입관제도 등)

이번 테마는 다종다양해서 마치즈쿠리와 같은 새로운 테마도 나와 있습니다. 이것을 대응하기 위해서는 대표자들이 자신의 풍부한 경험에 의하여 적극적으로 의견을 교환하고 테마의 중요성과 난이도를 이야기했습니다. 앞으로도 서로의 의견을 존중하여 심의를 진행해 나갈 방침입니다.

(부회장 챌트 데이빗)

사회교육부회

멤버

소노다 이즈미 베아토리스(부회장)
에드먼드 단칸, 오 유성, 오이데 오리엠타,
구엔 곱 바오린, 케오파사아토 라츠아미창,
시프켄 브란던, 최 상, 나카다 시리완, 나카무라 주디스, 박 창호, 호우무라 카렌 월후리더, 양 이



토론의 테마

보호자지원(보호자에 대한 정보제공 등), 이지메, 고령자복지, 가정교육, 이문화교류, 유유아의 육아지원(아동시설과 보육원 등), 의료, 모국어교육

이번 제 9 기의 테마는 대표자의 경험과 실제에 놓인 생활환경을 토대로 이야기하고 결정했습니다. 앞으로는 부회멤버 여러분의 의견을 조금씩 종합하여 여러분과 함께 테마를 하나 씩 하나 씩 신중하게 논의해 나가고자 합니다.

(부회장 소노다 이즈미 베아토리스)



대표자회의—프랑스서적에 소개

2012년 2월에 프랑스의 루송사봉사에서 출판된 “일본에서의 고도기능 중국인 이민”의 표지에 대표자회의의 사진이 게재되었습니다. 이 책에서는 일본의 외국인시민의 목소리를 듣는 기관으로서 제일 성공하고 활동적인 회의로서, 가와사키시의 대표자회의가 소개되었습니다. 2012년 6월에 저자



〈루 바이씨와 왕위원장〉

에레누 루 바이씨와 왕위원장이 회담을 가졌습니다. 루 바이씨로 부터는 프랑스와 비교해서 일본에서는 중국인주민의 사회참가가 잘 진행되고 있다, 다국어 언어서비스는 일본이 더욱 충실히하고 있다는 말을 들었습니다. 지역 외국인의 과제와 요구를 알기 위하여 대표자회의뿐만 아니라 시민활동과 학교를 더욱 더 활용하는것은 어떨까하는 의견도 들었습니다. 왕위원장은 공립초등학교에서 많은 외국어를 배울 수 있는 프랑스의 상황을 듣고 일본에서도 공립학교에서 외국어(모국어)를 더욱 배울 수 있게 했으면 좋겠다고 말했습니다.



외국인시민을 위한 도움이 되는 정보—6

새로운 체류관리제도 Q&A

새로운제도의 다국어팜플렛은 여기로
http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html



2012년 7월 9일부터 새로운 체류관리제도가 시작되었습니다. 새로운 제도에서 특히 알아 두어야 할 포인트 등 편집위원회에서 선발한 정보를 소개합니다.

Q.현재 가지고 있는 외국인등록증명서는 즉시 체류카드로 바꿀 필요가 있습니까?

A. 지금 당장 체류카드로 바꿀 필요는 없습니다. 2012년 7월 9일 시점에서 새로운 체류관리제도의 대상자가 외국인등록증명서를 가지고 있는 경우, 일정의 기간은 그 외국인등록증명서를 체류카드로 간주합니다. 영주권자 이외는 7월 9일 이후의 체류기간갱신 등의 수속을 할 때 체류카드를 교부합니다. 영주권자는 2012년 7월 9일부터 3년 이내(16세 미만인 분은 3년 또는 16세 생일 중 빠른 날까지)에 체류카드의 교부를 신청할 필요가 있습니다.

Q.체류기한 이나 체류카드의 갱신기한이 다가오면 어떤 통지를 보내옵니까?

A. 통지를 보내지 않습니다. 중장기체류자 (영주권자 및 16세 미만인 분은 제외)는 체류기간갱신을 잊지 않고 하시면, 체류카드의 갱신기한을 넘기는 일은 없습니다. 체류기한에 대해서는 반드시 잊지 않도록 하십시오.

Q.체류카드에 사진이 표시되어 있습니다만, 사진은 사전에 준비해야 합니까?

A. 공항에서 교부하는 체류카드에 사용하는 사진은 준비할 필요가 없습니다. 그리고, 체류기간갱신신청 등 체류카드에 관한 신청·신고에 있어서는 신청·신고일로 부터 3개월 이내에 촬영한 사진을 신청서 등에 붙여서 제출합니다. 유효기간이 16세 생일 이전의 일자로 교부된 체류카드에는 사진이 표시되지 않습니다.

【주의사항!】 새로운 체류관리제도에서는 체류자격의 취소나 강제퇴거의 이유가 되는 사유 및 벌칙이 새롭게 제정되었습니다. 자세한 내용은 가까운 입국관리국에 문의하십시오.

※이 정보는 법무국입국관리국의 홈페이지(http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/q-and-a.html)

2012년 8월 9일 현재)가 작성했습니다.

<문의> 가와사키시 시민·어린이국 인권·남녀공동참여실
우 210-8577 가와사키시 가와사키구 미야모토초 1
Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp
대표자회의와 뉴스레터에 대한 여러분의 생각과 의견을 듣고 싶습니다.